Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla czego? [Dlatego] , że nie z wiary, ale jakby z dzieł; uderzyli [o] kamień — potknięcia
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Z powodu czego gdyż nie z wiary ale jak z dzieł Prawa potknęli się bowiem o kamień potknięcia się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego? Dlatego, że nie (było to) z wiary, ale jakby z uczynków. Zawadzili o kamień potknięcia,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z powodu czego? Bo nie dzięki wierze, ale jako dzięki czynom*; potknęli się o kamień potknięcia się**, [2)3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Z powodu czego gdyż nie z wiary ale jak z dzieł Prawa potknęli się bowiem (o) kamień potknięcia się

[1)] <x>290 8:14</x>
[2)] Występuje tu elipsa orzeczenia: starał się o usprawiedliwienie. Inna lekcja zamiast "czynom": "czynom Prawa".
[3)] "potknęli się o kamień potknięcia się" - słowa te pochodzą z Proroctwa Izajasza, tu jednak zastosowane są jako element sportowego obrazu.